

a mű Szeged Város felkérésére készült a 2017. évi Egyházzenei Hónapra
 a Szegedi Tudományegyetem Juhász Gyula Pedagógusképző Kar
 Argenteus Vegyeskarának és karnagyuknak, Kovács Gábornak

Ut signaculum

(Canticum Canticorum 8; 6, 13-14)

for SMATB choir *a cappella*

Adagio cantabile ♩ = 48

pp molto intimamente

Soprano

Mezzo-Soprano

Alto

Tenor

Bass

Tamás Beischer-Matyó

Po - ne me, po - ne me, po - ne me ut si - gna - cu - lum su - per cor tu - um!

Po - ne me, po - ne me, po - ne me ut si - gna - cu - lum su - per cor tu - um,

Po - ne me, po - ne me, po - ne me ut si - gna - cu - lum su - per cor tu - um,

Po - ne me, po - ne me, po - ne me ut si - gna - cu - lum su - per cor tu - um,

Po - ne me ut si - gna - cu - lum su - per cor tu - um,

Po - ne me ut si - gna - cu - lum su - per cor tu - um,

Po - ne me ut si - gna - cu - lum su - per cor tu - um,

Po - ne me ut si - gna - cu - lum su - per cor tu - um,

Poco più mosso ♩ = 66

p *pp* *ff appassionato*

6

cor tu - um! Cor tu - um, cor tu - um! Ut si - gna - cu - lum,

pp *p poco espr.* *pp* *ff appassionato*

cor tu - um! Su - per cor tu - um, cor tu - um! Ut si - gna - cu - lum,

pp *p* *pp* *ff appassionato*

cor tu - um! Su - per cor tu - um, cor tu - um! Ut si - gna - cu - lum,

pp *p poco espr.* *pp* *ff appassionato*

cor tu - um! Su - per cor tu - um, cor tu - um! Ut si - gna - cu - lum,

pp *p* *pp* *ff appassionato*

cor tu - um! Cor tu - um, cor tu - um! Ut si - gna - cu - lum,

11

ut si-gna - cu - lum su - per bra - chi - um,
ut si-gna - cu - lum su - per bra - chi - um,
ut si-gna - cu - lum su - per bra - chi - um,
ut si-gna - cu - lum su - per bra - chi - um,
ut si-gna - cu - lum su - per bra - chi - um,
ut si-gna - cu - lum su - per bra - chi - um,
ut si-gna - cu - lum su - per bra - chi - um,

16

tu - um! Ut si-gna - cu - lum, ut si-gna - cu - lum...
tu - um! Ut si-gna - cu - lum, ut si-gna - cu - lum...
tu - um! Ut si-gna - cu - lum, ut si-gna - cu - lum, si - - gna - cu - - lum...
tu - um! Sig - na - cu - - lum, ut si-gna - cu - lum, ut si-gna - cu - - lum...
tu - um! Sig - na - cu - - lum, a - si - - - gna - cu - - lum...

21

a tempo

Qui-a for-tis est, qui-a for-tis est, qui-a for-tis est ut mors di - - - le - cti - o,
Qui-a for-tis est, qui-a for-tis est, qui-a for-tis est ut mors di - - - le - cti - o,
Qui-a for-tis est, qui-a for-tis est, qui-a for-tis est ut mors di - - - le - cti - o,
Qui-a for-tis est, qui-a for-tis est, qui-a for-tis est ut mors di - - - le - cti - o,

26 *ff*

qui - a for - tis est, qui - a for - tis est, qui - a for - tis est ut mors di - le - cti - o; _____

qui - a for - tis est, qui - a for - tis est, qui - a for - tis est ut mors di - le - cti - o; _____

qui - a for - tis est, qui - a for - tis est, qui - a for - tis est ut mors di - le - cti - o; _____

qui - a for - tis est, qui - a for - tis est, qui - a for - tis est ut mors...
ff

qui - a for - tis est, qui - a for - tis est, qui - a for - tis est ut mors...
rall.

qui - a for - tis est, qui - a for - tis est...

Adagio cantabile ♩ = 48

32 *pp* *ppp* *p*

lam - pa-des e - ius lam - - - pa-des i - - - - gnis...
ppp *p*

lam - pa - des e - ius lam - - - pa - - des i - - - gnis

ppp *p*

lam - pa - - - des e - ius lam - pa - des i - - - gnis at - que
ppp *p*

lam - - - - pa - - - - des e - ius lam - - - pa-des i - - - gnis at - que
ppp *p*

lam - - - - des i - - - - gnis at - que flam - - - -

rit.

37 *mf* *pp* *mp* *pp*

flam - mæ di - vi - - næ. a
mf

at - que flam - mæ di - vi - - næ. m

mf

flam - - - - mæ, flam - mæ di - vi - - næ. m m

mf

at - que flam - mæ, flam - mæ di - vi - - næ. Quæ ha - bi - tas in
mf

mæ di - vi - - næ. m

p dolce e diletto

42

a
m
m
m
m
m
m
hor - - tis, quae ha-bi-tas in
hor - tis, a - - mi - ci
au - - scul - - tant,
a - - mi - ci au - scul - tant...

49

m.
...au - scul - - tant, fac me
m.
...au - scul - - tant, fac me au - - - -
pp
m.
...au - scul - - tant, fac me
a - - - mi - - ci au - - - scul - - tant, fac me au - di - re
pp
m.
...au - scul - - tant, fac me au - - - -

poco accel.

55

Più mosso $\text{♩} = 132$

mf cantabile

au - di - re vo - cem tu - am. Quæ ha - bi - tas in
di - re vo - cem tu - am. Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!
au - di - re vo - cem tu - am, tu - - - am. Quæ
vo - cem tu - - - am. Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!
- di - - re vo - cem tu - - - am. Fu - ge, fu - - - ge, di - le - - cte mi! Fu - ge, di - le -

59

hor - - - - tis, quæ_ ha - bi - tas in hor - - - - tis, a - - -
pp *mp*

Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di -
ha - bi - tas in hor - tis, quæ _____

pp *mp*

Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di -
pp *mp*

- cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!

63 *f poco expr.*

mi - ci au - - - - scul - - - - tant, a - - - -
f poco expr.

- le - cte mi! ...a - - - - mi - - - - ci au - - - - scul - - - -

f *mp*

- - - - - au - - - - scul - - - - tant, Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!
p

- - - - - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, fu - - - - ge, di - le - cte
Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte

67

- mi - ci au - - - - scul - - - - tant, fac me au-di-re
pp *mf*

- tant, a - - - - mi - - - - ci au - - - - scul - - - - tant, fac me au - - di - re

mf

...a - - - - mi - - - - ci au - - - - scul - - - - tant, fac me au - - di - re

pp *mp*

mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! di - le - cte mi!, fac me au - di - re -
pp *mp*

mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!, fac me au - di - re

poco maestoso

72

vo - cem tu - - - am, fac me au-di-re vo-cem tu -
 vo - cem tu - am, vo - - - cem tu - am, fac me au-di-re vo-cem tu - am.
 vo - - - cem tu - am, vo - - - cem tu - am, fac me au-di-re vo-cem tu -
 vo - - - cem tu - am, vo - cem tu - am, vo - cem tu - am, fac me au - di - re vo - cem tu - am.

vo-cem tu - - - am, vo - cem tu - am, fac me au - di - re vo - cem tu -

a tempo

77

- am. a m
ben marcato
 Fu-ge, di-le - cte mi! Fu-ge, di-le - cte
 - am. a m
ben marcato
 Fu-ge, di-le - cte mi! Fu-ge, di-le - cte
 - am. a m

82

Vivace ♩ = 152

ppp *f pesante* *ff* et as-si-mi-la - re ca - - - pre - - - æ hin - nu - lo - que su -
mp *f pesante* *ff* mi, et as-si-mi-la - re ca - - - pre - - - æ hin - nu - lo - que su -
ppp *f pesante* *ff* et as-si-mi-la - re ca - - - pre - - - æ hin - nu - lo - que su -
mp *f pesante* *ff* mi, et as-si-mi-la - re ca - - - pre - - - æ hin - nu - lo - que cer - vo - rum su -
ppp *f pesante* *ff* et as-si-mi-la - re ca - - - pre - - - æ cer - vo - rum

88

- per mon - tes, su - per mon - tes a - ro - ma - tum. Et as - si - mi - la - re

- per mon - tes, su - per mon - tes a - ro - ma - tum. Et as - - - - si - mi - la - re

- per mon - tes, su - per mon - tes a - ro - ma - tum. Et as - si - mi - - - la - re

- per mon - tes, su - per mon - tes a - ro - ma - tum. Et as - - - si - mi - - - la - re

p

su - per mon - tes a - ro - ma - tum. Et as - - - si - mi - la - re

Meno mosso ♩ = 132**Vivace** ♩ = 152

ff ca - - - pre - - æ cer - vo - rum su - per mon - tes a - ro -

ff ca - - - pre - - æ cer - vo - rum su -per mon - tes a - ro -

ff ca - - - pre - - æ hin - nu - lo - que cer - vo - rum su -per mon - tes, su -per mon - tes a - ro -

ff ca - - - pre - - æ hin - nu - lo - que cer - vo - rum su -per mon - tes,

ff ca - - - pre - - æ hin - nu - lo - que su -per mon - tes,

99

- ma - tum, su - per mon - tes a - ro - ma - tum. Fu - - - ge, di - le - cte mi! Fu - - -

sf — *p* *sf* —

- ma - tum, su - per mon - tes a - ro - ma - tum. Fu - - - ge, di - le - cte mi! Fu - - -

sf — *p* *sf* —

- ma - tum, su - per mon - tes a - ro - ma - tum. Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di -

p *sf* — *p* *sf* —

su - per mon - tes a - ro - ma - tum. Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di -

p *sf* — *p* *sf* —

su - per mon - tes a - ro - ma - tum. Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di -

105 *p* *ppp* *rall.* *Meno mosso* $\text{♩} = 132$

- ge, di - le - cte mi, et as-si-mi-la - re, as-si-mi-la - re ca - - - pre - - - æ
- ge, di - le - cte mi, et as-si-mi-la - re, as-si-mi-la - re ca - - - pre - - - æ
le - cte mi, et as-si-mi-la - re, as-si-mi-la - re ca - - - pre - - - æ
le - cte mi, et as-si-mi-la - re, as-si-mi-la - re ca - - - pre - - - æ
- le - cte mi, et as-si-mi-la - re, as-si-mi-la - re ca - - - pre - - - æ



111 *Vivace* $\text{♩} = 152$

p *f* *p*
hin - nu - lo - que su - per mon - tes, su - per mon - tes a - ro - ma - tum, su -
p *f* *p*
hin - nu - lo - que su - per mon - tes, su - per mon - tes a - ro - ma - tum, su -
p *f* *p*
hin - nu - lo - que su - per mon - tes, su - per mon - tes a - ro - ma - tum, su -
f
cer - vo - rum su - per mon - tes, su - per mon - tes a - ro - ma - tum, su -
f *p*
cer - vo - rum su - per mon - tes a - ro - ma - tum, su -



116 *sforzando* *p* *sforzando* *p*
- per mon - tes a - ro - ma - tum. Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!
sforzando *p* *sforzando* *p*
- per mon - tes a - ro - ma - tum. Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!
sforzando *p* *sforzando* *p*
- per mon - tes a - ro - ma - tum. Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!
sforzando *p* *sforzando* *p*
- per mon - tes a - ro - ma - tum. Fu - - - ge, di - le - cte mi! Fu - - - ge, di - le - cte mi!
sforzando *p* *sforzando* *p*
- per mon - tes a - ro - ma - tum. Fu - - - ge, di - le - cte mi! Fu - - - ge, di - le - cte mi!

rit. . . . Leggero e molto ritmico $\text{♩} = 160$

122 *ppp* *f* *ff*

Fu - - - - ge, di - le - cte mi, fu - - - - ge!
ppp *f* *ff*

Fu - - - - ge, di - le - cte mi, fu - - - - ge!
ppp *f* *ff*

Fu - - - - ge, di - le - cte mi, fu - - - - ge!
ppp *f* *ff*

Fu - - - - ge, di - le - cte mi! a Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!

Fu - - - - ge, di - le - cte mi! a Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!

127 *f splendidamente*

Quæ ha - bi - tas in hor - - - tis, quæ ha - bi - tas in
f splendidamente

Quæ ha - bi - tas in hor - - - tis, quæ ha - bi - tas in
mf

Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!

mf

Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!

Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!

132 *appassionato*

hor - - - tis, a - mi - - ci au - - - - scul - - tant, a - - - -
appassionato

hor - - - tis, a - mi - - ci au - - - - scul - - tant, a - - - -

Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!

Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!

Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!

137

- mi - - ci au - - - - scul - - - tant, fac me au - di - re
 - mi - - ci au - - - - scul - - - tant, fac me au - di - re
 in rilievo
 Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Po - ne me ut
 Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!
 Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!

rit.

142

a tempo
 p
 vo - - - cem tu - - - - am.
 p
 vo - - - cem tu - - - - am.
 f appassionato
 si - - - gna cu lum su - per cor tu - - - -
 p
 Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!
 Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!

147

p
 Quæ
 p
 Quæ
 p
 Quæ
 um,
 ppp
 pp
 Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!
 Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!

152

ha-bi-tas in hor - - - tis... Quæ _____ ha-bi-tas in
ha-bi-tas in hor - - - tis... Quæ _____ ha-bi-tas in
ha-bi-tas in hor - - - tis... Quæ _____ ha-bi-tas in
8 Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!
Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!

157

hor - - - tis... Quæ _____ ha-bi-tas in
hor - - - tis... Quæ _____ ha-bi-tas in
hor - - - tis... Quæ _____ ha-bi - tas in
8 Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!
Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!

162

hor - - - tis... sussurando
hor - - - tis... Fu - ge, di - le - cte mi!
hor - - - tis... Fu - ge, di - le - cte mi!
più dim. a quasi sussurando
8 Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!
più dim. quasi sussurando
Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!

rep. ad lib. rep. ad lib.

167

Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!

Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!

gradually close to "m"

m

sussurrando

Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!

sussurrando

Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi! Fu - ge, di - le - cte mi!

(ca. 7'10")

Textus / Text

(Canticum Canticorum 8; 6, 13-14)

Pone me ut signaculum super cor tuum,
ut signaculum super brachium tuum,
quia fortis est ut mors dilectio;
lampades eius lampades ignis
atque flammæ divinæ.

Quæ habitas in hortis,
amici auscultant,
fac me audire vocem tuam.

Fuge, dilekte mi,
et assimilare capreæ
hinnuloque cervorum
super montes aromatum.

*Place me like a seal over your heart,
like a seal on your arm;
for love is as strong as death.
It burns like blazing fire,
like a mighty flame.*

*You who dwell in the gardens
with friends in attendance,
let me hear your voice!*

*Come away, my beloved,
and be like a gazelle
or like a young stag
on the spice-laden mountains.*